



www.lidl-service.com



HAMMER DRILL PBH 440 A1

GB IE CY

HAMMER DRILL

Translation of original operation manual

DE AT CH

BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

GR CY

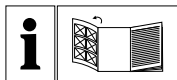
ΔΡΑΠΑΝΟ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 90883

GB

CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Translation of original operation manual	Page	1
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	9
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17

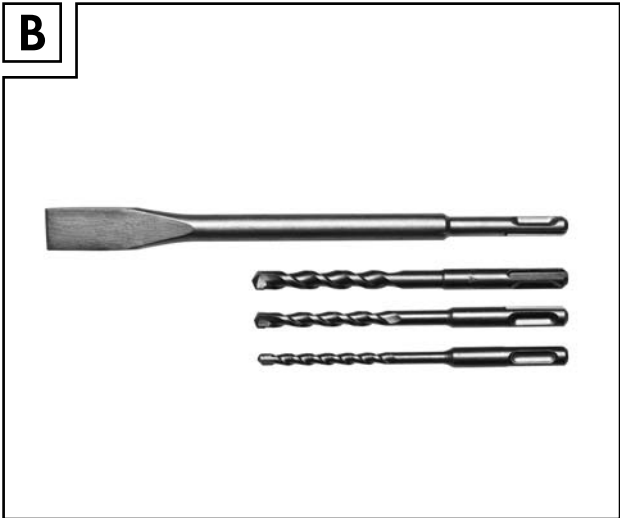
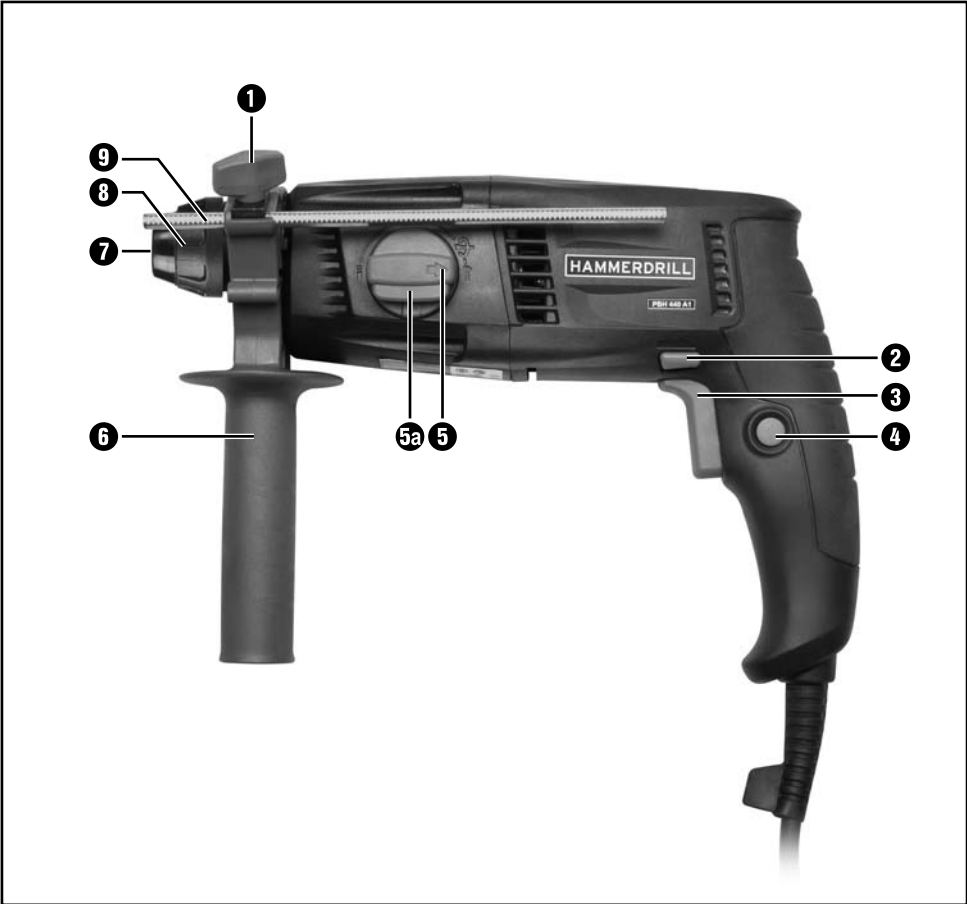


Table of contents

Introduction	2
Intended Usage	2
Depicted components	2
Scope of delivery	2
Technical details	2
General safety instructions for electric tools	3
1. Workplace safety	3
2. Electric safety	3
3. Safety of personnel	4
4. Use and handling of the electric tool	4
5. Service	5
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	5
Original accessories/ ancillary equipment	5
Initial operation	5
Swivelling the additional handle	5
Depth stop	5
Tools and chucks for round shaft bits	5
Operation	6
Selecting a function using the function selector switch	6
Select direction of rotation	6
Switching on and off	6
Maintenance and Cleaning	6
Disposal	7
Service	7
Importer	7
Declaration of Conformity/Manufacturer	7

HAMMER DRILL PBH 440 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new product. You have decided to purchase a high-quality product. The operating

instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended Usage

The PBH 440 A1 hammer drill (in the following appliance) is suitable for:

- Hammer drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Wing bolt
- 2 Right/left rotation switch
- 3 On/Off switch
- 4 Locking button for ON/OFF switch
- 5 Function selector switch
- 5a Unlocking button for function selector switch
- 6 Additional handle
- 7 Tool holder
- 8 Locking sleeve
- 9 Depth stop

Scope of delivery

- 1 hammer drill PBH 440 A1
- 1 additional handle
- 1 drill chuck with adapter (see fig. A)
- 3 drill bits (see fig. B)
- 1 flat chisel (see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

Nominal power consumption:	440 W
Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Idle speed:	n ₀ 0-1.650/ min
Hammer frequency:	0-7.500/ min
Impact energy:	1.2 Joules
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 24 mm for wood max. 19 mm for concrete
Protection class:	II/□

Noise and vibration information:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745 The A-rated noise level of the electric tool is typically:

Hammer drilling:

Noise level:	84.78 dB(A)
Acoustic power level:	95.78 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Noise level:	90.26 dB(A)
Acoustic power level:	101.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear hearing protection!

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 10.139 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 7.468 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 7.024 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 5.060 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the measuring procedure that has been standardised in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the electric tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. The vibration load could be underestimated if the electric tool is regularly used in such a way.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General safety instructions for electric tools

WARNING!

- ▶ Please read all of the safety instructions. Failure to follow the safety instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Keep all safety instructions and other instructions for future use.

The term "electric tools" which is used in the safety instructions relates to mains-operated electric tools (with power cable) and battery-operated electric tools (without power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your workplace clean and well-lit.** Untidy and poorly-lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the electric tool in potentially explosive areas in which flammable liquids, gases or dust are located.** Electric tools produce sparks which could ignite the dust or vapours.
- b) **Keep children and other persons a safe distance away when using electrical tools.** Should you become distracted, you could lose control over the appliance.

2. Electric safety

- a) **The appliance connecting plug must fit into the plug socket. The plug may not be altered in any way. Do not use adapter plugs together with earthed appliances.** Unmodified plugs and suitable wall sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep electric tools away from rain and moisture.** If water or moisture penetrates an electric tool the risk of electric shock increases.

- d) Do not misuse the electrical cable, e.g. to carry the appliance, suspend it in storage or to pull the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving appliance components. Damaged or tangled cords and defective plugs increase the risk of electric shock.
- e) If you are working with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also approved for use outdoors. The use of an extension cord certified for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If the use of the electric tool in a humid environment is unavoidable, use a fault current circuit breaker. The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3. Safety of personnel

- a) Be alert at all times, pay attention to what you are doing and act sensibly when you are using an electric tool. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a simple lapse of attention while using an electrical hand tool is sufficient to lead to serious injuries.
- b) Wear personal protection equipment, and always wear a pair of protective goggles. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, protective gloves, helmet or hearing protection, depending on the type and use of the electrical tool, reduces the risk of injuries.
- c) Avoid unintentional operation of the appliance. Ensure that the electric tool is switched off before connecting it to the power supply, picking it up or carrying it. Carrying the electric tool with your finger on the ON/OFF switch or connecting the appliance to the mains supply whilst it is switched on can lead to serious accidents.
- d) Remove any adjusting tools or spanners before switching on the appliance. A tool or wrench in a rotating appliance component can cause serious injuries.
- e) Avoid adopting an unusual posture. Ensure that you position yourself securely and you are balanced at all times. This gives you much better control over the electric tool, especially in unexpected situations.

- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.
- g) If dust extraction and collecting equipment can be fitted, ensure that it is attached and used properly. The use of an extraction system can reduce hazards caused by dust.

4. Use and handling of the electric tool

- a) Do not overload the appliance. Use the correct electrical tool for your work. With the correct electrical tool, you will work better and more safely within the specified performance range.
- b) Never use a handheld electrical tool with a defective switch. An electrical tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the socket before making adjustments to the appliance, changing accessories or putting the appliance into storage. These precautionary measures prevent accidental starting of the appliance.
- d) Store unused electric tools out of the reach of children. Do not allow persons who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to operate the appliance. Electrical tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) Look after electric tools with care. Check to see whether moving parts are functioning correctly and are not jamming, whether parts are broken or damaged and that the functioning of the electric tool is not impaired. Arrange for damaged components to be repaired before using the appliance. Many accidents are caused by poorly maintained electrical tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

- g) Use the electric tools, accessories, insertion tools etc. in accordance with these instructions. Take heed of the operating conditions and the activities to be performed. The use of electrical tools for purposes other than their intended applications can result in dangerous situations.

5. Service

- a) Only allow qualified specialists with original spare parts to repair your electric tool. This ensures that your electric tool remains safe.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

- Wear hearing protection. The effect of noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the insertion tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live cable may also make metal parts of the appliance live and lead to electric shock.
- Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful / toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.
- **ATTENTION - SERVICE LINES! DANGER!**
Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories / ancillary equipment

- Only use accessories and additional appliances that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Initial operation

Swivelling the additional handle

- ◆ The gripping position of the additional handle **6** can be varied. Turn the wing bolt **1** anticlockwise and swivel the additional handle **6** to the required position.
- ◆ The snap-in position ensures that the additional handle **6** is firmly in place and cannot turn.
- ◆ Tighten the wing bolt **1** again afterwards.

Depth stop

- ◆ Open the wing bolt **1**.
- ◆ Insert the depth stop **9** into the additional handle **6**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **9** is facing upwards.
- ◆ Pull the depth stop **9** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Tighten the wing bolt **1** again.

Tools and chucks for round shaft bits.

Use tool / chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** backwards and insert the tool.
- ◆ Release the locking sleeve **8**. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Remove tool / chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** on the tool backwards.

WARNING!





- ▶ Do not use the chuck for round shaft bits for hammer drilling or chiselling!

Operation

Selecting a function using the function selector switch



- ◆ Press and hold the unlocking button for function selector switch **5a** and rotate the function selector switch **5** so that the required symbol engages at the arrow mark.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwdriving	
Hammer drilling	
Chiselling	
Chisel position adjustment	

Adjust chisel position:

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Rotate the function selector switch **5** to position .
- ◆ Rotate the tool into the tool holder **7** to the required position.
- ◆ Rotate the function selector switch **5** to position  for the chiselling function.

Select direction of rotation

- ◆ Select the direction of rotation by adjusting the right/left rotation switch **2**.

WARNING!

- ▶ The right/left running switch **2** may only be used / adjusted if the appliance is at a standstill.

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

Switching the appliance off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the ON/OFF switch locking button **4**.

Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft cloth.
- Regularly clean the tool holder **7**.

WARNING!

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid hazardous situations.

Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



Do not dispose of electrical tools in your normal domestic waste!

As required by European Guideline 2002/96/EC, worn-out electrical tools must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 90883

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 90883

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Declaration of Conformity/ Manufacturer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery directive
(2006/42/EC)**

**EU Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Related harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Hammer drill PBH 440 A1

Year of manufacture: 05-2013

Serial number: IAN 90883

Bochum, 23.07.2013

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	10
Προβλεπόμενη χρήση	10
Απεικονιζόμενα στοιχεία	10
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	10
Τεχνικά χαρακτηριστικά	10
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	11
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	11
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	11
3. Ασφάλεια ατόμων	12
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	12
5. Σέρβις	13
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα	13
Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές.....	13
Θέση σε λειτουργία	13
Περιστροφή πρόσθετης χειρολαβής	13
Αναστολέας βάθους	14
Εργαλεία ή τσοκ για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος	14
Χειρισμός	14
Επιλογή λειτουργίας με το διακόπτη επιλογής λειτουργίας.....	14
Επιλογή φοράς περιστροφής	14
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	14
Συντήρηση και καθαρισμός	15
Απόρριψη	15
Σέρβις	15
Εισαγωγέας	15
Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής	16

ΔΡΑΠΑΝΟ ΡΒΗ 440 Α1

Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το δράπανο ΡΒΗ 440 Α1 (εφεξής καλούμενο Συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- σμίλευμα μπετόν, πέτρας και επιστρώσεων
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Πεταλούδα
- 2 Διακόπτης δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF
- 5 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 6a Πλήκτρο απασφάλισης διακόπτη επιλογής λειτουργίας
- 6 Πρόσθετη χειρολαβή
- 7 Υποδοχή εργαλείων
- 8 Υποδοχή ασφάλισης
- 9 Αναστολέας βάθους

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Δράπανο ΡΒΗ 440 Α1
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 1 Τσοκ με προσαρμογή (βλ. Εικ. Α)
- 3 Τρυπάνια (βλ. Εικ. Β)
- 1 Επίπεδο καλέμι (βλ. Εικ. Β)
- 1 Αναστολέας βάθους
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική ισχύς:	440 W
Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Αριθμός στροφών ρελαντί:	n_0 0-1.650 / min
Ρυθμός κρούσης:	0-7.500 / min
Ενέργεια κρούσης:	1,2 τζάουλ
Ισχύς διάτρησης:	μέγ. 13 mm για ατσάλι μέγ. 24 mm για ξύλο μέγ. 19 mm για μπετόν

Κατηγορία προστασίας: II/□

Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμησης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Κρουστική διάτρηση:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	84,78 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:	95,78 dB(A)
Αβεβαιότητα Κ:	3 dB

Σμίλευμα:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	90,26 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:	101,26 dB(A)
Αβεβαιότητα Κ:	3 dB



Φοράτε προστασία για την ακοή!

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Βασική λαβή

Κρουστική διάτρηση σε

μπετόν: $a_{h(HD)} = 10,139 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πρόσθετη λαβή

Κρουστική διάτρηση σε

μπετόν: $a_{h(HD)} = 7,468 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Βασική λαβή

Σμίλευμα: $a_{h(\text{Cheq})} = 7,024 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πρόσθετη λαβή

Σμίλευμα: $a_{h(\text{Cheq})} = 5,060 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου κραδασμών κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο κραδασμών στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο δικτύου) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση προστασίας. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάτε ή για να τραβάτε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίστε για ασφαλή θέση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ζ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- η) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώστε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- ζ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

- Φοράτε προστασία για την ακοή. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.

- Χρησιμοποιείτε πρόσθετες λαβές που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο χρήσης μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.

- Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

- Η επεξεργασία επιβλαβών / δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Βεβαιώνεστε ότι δεν θα χτυπήσετε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία

Περιστροφή πρόσθετης χειρολαβής

- ◆ Η θέση που πιάνει η πρόσθετη χειρολαβή **6** μπορεί να αλλάξει. Περιστρέψτε την πεταλούδα **1** προς τα αριστερά και γυρίστε την πρόσθετη χειρολαβή **6** στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Χάρη στις θέσεις ασφάλισης, η πρόσθετη χειρολαβή **6** ασφαλίζεται έναντι αντιστροφής.
- ◆ Σφίξτε πάλι καλά την πεταλούδα **1**.

Αναστολέας βάρους

- ◆ Ανοίξτε την πεταλούδα **1**.
- ◆ Τοποθετήστε τον αναστολέα βάρους **4** στην πρόσθετη χειρολαβή **6**.
- ◆ Η οδόντωση του αναστολέα βάρους **9** πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
- ◆ Τραβήξτε προς τα έξω τον αναστολέα βάρους **4**, ώστε η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του αναστολέα βάρους να πληροί το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- ◆ Σφίξτε καλά την πεταλούδα **1**.

Εργαλεία ή τσοκ για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος

Τοποθέτηση εργαλείου / τσοκ:

- ◆ Σπρώξτε την υποδοχή ασφάλισης **8** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **8**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακινικό διάκενο.

Αφαίρεση εργαλείου / τσοκ:

- ◆ Σπρώξτε την υποδοχή ασφάλισης **8** του εργαλείου προς τα πίσω.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος στη λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμιλεύματος!

Χειρισμός

Επιλογή λειτουργίας με το διακόπτη επιλογής λειτουργίας



- ◆ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **5a** και περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **5** έτσι, ώστε ο επιθυμητός συμβολισμός να ασφαλίσει στη σήμανση του βέλους.

Οι λειτουργίες επισημαίνονται ως εξής:

Λειτουργία	Σύμβολο
Διάτρηση / Βίδωμα	
Κρουστική διάτρηση	
Σμιλεύμα	
Αλλαγή θέσης σμιλεύματος	

Αλλαγή θέσης σμιλεύματος:

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να περιστρέψετε το εργαλείο στην απαιτούμενη για τη διαδικασία σμιλεύματος θέση.

- ◆ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **5** στη θέση .
- ◆ Περιστρέψτε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων **7** στην απαιτούμενη θέση.
- ◆ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **5** για τη διαδικασία σμιλεύματος στη θέση .

Επιλογή φοράς περιστροφής

- ◆ Επιλέξτε τη φορά περιστροφής, μετατοπίζοντας το διακόπτη δεξιόστροφης / αριστερόστροφης κίνησης **2**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η χρήση / μετατόπιση του διακόπτη δεξιόστροφης / αριστερόστροφης κίνησης **2** επιτρέπεται μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3**.

Απενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3**.

Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3** και ασφαλίστε τον, ενώ τον πιέζετε, με το πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF **4**.

Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3** και αφήστε τον ξανά ελεύθερο.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από όλες τις εργασίες απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει πάντα να είναι καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή εργαλείων **7**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, η εργασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.gr

IAN 90883



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompnass@lidl.com.cy

IAN 90883

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Δήλωση συμμόρφωσης/ Κατασκευαστής CE

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ,
δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν
προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα
κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2006/95/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004/108/EC)

Οδηγία RoHS
(2011/65/EU)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

Δράπανο PBH 440 A1

Έτος κατασκευής: 05-2013

Αύξων αριθμός: IAN 90883

Bochum, 23/7/2013



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την
έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Abgebildete Komponenten	18
Lieferumfang	18
Technische Daten	18
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	19
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	19
2. Elektrische Sicherheit	19
3. Sicherheit von Personen	20
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	20
5. Service	21
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	21
Originalzubehör/-zusatzgeräte	21
Inbetriebnahme	21
Zusatz-Handgriff schwenken	21
Tiefenanschlag	21
Werkzeuge bzw. Bohrfutter für Rundschaftbohrer	22
Bedienung	22
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	22
Drehrichtung auswählen	22
Ein- und ausschalten	22
Wartung und Reinigung	23
Entsorgung	23
Service	23
Importeur	23
Konformitätserklärung / Hersteller	24

BOHRHAMMER PBH 440 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 440 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 6 Zusatz-Handgriff
- 7 Werkzeugaufnahme
- 8 Verriegelungshülse
- 9 Tiefenanschlag

Lieferumfang

- 1 Bohrhämmer PBH 440 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Bohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	440 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-1.650 / min
Schlagfrequenz:	0-7.500 / min
Schlagenergie:	1,2 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 24 mm für Holz max. 19 mm für Beton
Schutzklasse:	II / □

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	84,78 dB(A)
Schallleistungspegel:	95,78 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	90,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	101,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 10,139 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 7,468 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 7,024 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 5,060 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken

- ◆ Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes **6** kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube **1** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff **6** in die gewünschte Position.
- ◆ Durch die Einrastpositionen ist der Zusatz-Handgriff **6** verdrehsicher.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **9** in den Zusatz-Handgriff **6** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **9** nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **9** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

Werkzeuge bzw. Bohrfutter für Rundschaftbohrer

Werkzeug / Bohrfutter einsetzen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **8** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **8** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug / Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **8** des Werkzeugs nach hinten.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Bohrfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

Bedienung

Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt und Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **5** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **5** in die Position
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **7** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter **5** in die Position

Drehrichtung auswählen

- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Benutzung / Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **4** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **7**.

⚠ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 90883

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 90883

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 90883

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Bohrhammer PBH 440 A1

Herstellungsjahr: 05-2013

Seriennummer: IAN 90883

Bochum, 23.07.2013



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

08 / 2013 · Ident.-No.: PBH440A1-042013-2

IAN 90883